Helpful Notes

Everything about the Beltös language can be found here: <https://www.temenia.org/Beltos/index.html>

What you will need to perform the translation:

1. The grammar of the language is complex and not entirely regular, resembling as much as possible a natural language’s grammar. It will be helpful if you skim the entire grammar before you begin. Not every grammatical feature is represented in the text, but many of them are, and it would be difficult for me to attempt to extract only the relevant bits into a grammar primer.
2. Every natural language has a particularly complicated aspect, and for Beltös it is the pronouns. Because of diachronic fusion with the honorific particles, as well as other assimilative changes, there are a huge number of forms. There are so many forms that the pronouns have been split off into a separate web page. You will need to reference this.
3. The phonological assimilation is extensive, and in some cases unattested in the real world. The rules can be found in the “Assimilation” section of the Phonology web page. Most useful will be the Prefix Table and the Suffix Table of that section, which summarize all the rules (except for stress and revoicing, which you don’t care about). Note that: “The assimilation is already represented in the written form of the language.” This means that you have to run the tables in reverse, to figure out what the stems and affixes were before they became fused together.
4. The entire lexicon is online and is heavily cross-linked. It is alphabetized by root, with each stem having its own entry. This might seem like it would be hard to find a particular word, but it is online and searchable, so it’s not as bad as it sounds.

There are there words in the torch that you will not find in the online lexicon. They are names:  
\* Ṕonolot – a male name  
\* Žatessož – a male name  
\* Kamimmat – a female name

Beltös is a highly inflected language with agreement, evidentiality, honorifics, and a lot of phonological assimilative changes. Translating it might be a lot of work. Or perhaps a lot of fun. Good luck!

Jeffrey